

**UMOWA (wzór) .....**

*zawarta zgodnie z postanowieniami art.2 ust.1 pkt 1 ustawy z dnia 11.09.2019 r. Prawo zamówień publicznych*

zawarta w Katowicach, pomiędzy:

**Uniwersytetem Śląskim w Katowicach** z siedzibą w Katowicach; adres: 40-007 Katowice, ul. Bankowa 12,  
NIP: 634-019-71-34,

który reprezentuje:

.....

zwanym dalej *Zamawiającym*,

a

.....

.....

.....

zwaną dalej Wykonawcą,

o następującej treści:

**§ 1**

**PRZEDMIOT UMOWY**

1. W oparciu o dokumentację przygotowaną przez Zamawiającego dla postępowania nr 3/GR/BWA/2025 oraz ofertę przedstawioną przez Wykonawcę w tym postępowaniu – stanowiące integralną część niniejszej Umowy, Zamawiający zamawia, a Wykonawca przyjmuje do wykonania usługę zapewnienia systemu tłumaczeniowego i przenośnych kabin tłumaczeniowych wraz z obsługą podczas XXXI Kongresu Międzynarodowej Federacji Prawa Europejskiego (FIDE), zwaną dalej także „Przedmiotem Umowy” lub „Usługą”.

2. Wykonawca będzie realizował Przedmiot Umowy w terminie: **od daty podpisania umowy do dnia 31.05.2025 r.**
3. Wykonawca oświadcza, że posiada odpowiednią wiedzę, doświadczenie i dysponuje stosownymi zasobami do wykonania przedmiotu Umowy.
4. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia został określony w Opisie przedmiotu zamówienia (dalej „**OPZ**”) stanowiącym **załącznik nr 1** do niniejszej Umowy, stanowiący jej integralną część.
5. W szczególności do obowiązków Wykonawcy należeć będzie:
  - zapewnienie systemu tłumaczeniowego, zgodnie z wytycznymi opisanymi w OPZ.
  - zapewnienie 12 kabin tłumaczeniowych, zgodnych z wytycznymi opisanymi w OPZ.
  - obsługa i koordynacja ten usługi.
6. Wykonawca zobowiązuje się zrealizować przedmiot Umowy z należytą starannością, zgodnie z:
  - 1) postanowieniami niniejszej Umowy oraz dokumentacją, w tym w szczególności z OPZ i ofertą, o których mowa w ust.1,
  - 2) warunkami wynikającymi z właściwych przepisów prawa i zwyczajów,
  - 3) posiadaną wiedzą i kwalifikacjami.
7. Zamawiający zobowiązuje się do spełnienia warunków określonych w niniejszej Umowie, w szczególności odebrania przedmiotu Umowy i zapłaty należnego wynagrodzenia.

## § 2

### OSOBY DO KONTAKTU

#### 1. Zamawiający upoważnia do kontaktów z Wykonawcą:

- 1) w sprawach związanych z realizacją Umowy oraz do podpisania protokołu odbioru oraz innych dokumentów związanych z realizacją usługi:

.....: tel. ....; e-mail: ..... lub

.....: tel. .... ; e-mail: .....

- 2) w sprawach formalnych:

.....: tel. .... ; e-mail: ..... lub

.....: tel. .... ; e-mail: .....

#### 2. Wykonawca upoważnia do kontaktów z Zamawiającym w celu realizacji Umowy:

..... tel. ....; e-mail: ..... oraz

..... tel: .....; e-mail: .....

3. Ewentualna zmiana osoby, o której mowa w ust. 1 lub 2 wymaga pisemnej notyfikacji Strony dokonującej zmiany.
4. Wykonawca zobowiązany jest do ścisłej współpracy merytorycznej z upoważnionymi przedstawicielami Zamawiającego w celu prawidłowej realizacji przedmiotu Umowy.
5. Wykonawca wskazuje co najmniej jedną osobę do realizacji przedmiotu zamówienia:

p. ....

6. Ewentualna zmiana osoby, o której mowa w ust. 5 wymaga pisemnego aneksu, po spełnieniu przez nią warunków określonych w postępowaniu.

**7. Strony wskazują następujący adres do doręczeń:**

1) Zamawiający: ul. Bankowa 12; 40-007 Katowice;

2) Wykonawca: .....

8. W przypadku zmiany adresu do doręczeń przez którąkolwiek ze Stron, powiadomi ona o tym fakcie drugą Stronę na piśmie najpóźniej w dniu następującym po tej zmianie. W przypadku braku takiego powiadomienia doręczenie dokonane na ostatnio wskazany adres będzie uważane za skuteczne.

8. Strony oświadczają, że pełnią rolę odrębnych administratorów danych osobowych w rozumieniu art. 4, pkt 7 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119, s.1), dalej RODO.

9. Strony udostępniają sobie wzajemnie dane osobowe (dane służbowe) Stron/reprezentantów Stron, oraz osób uczestniczących w wykonaniu Umowy (do kontaktu), w oparciu o zawarte Umowy o pracę bądź Umowy cywilnoprawne, których przetwarzanie jest konieczne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych interesów administratora, tj. zawarcia i wykonania przedmiotowej Umowy, zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b i f dalej RODO.

10. Wykonawca zobowiązany jest do ochrony danych osobowych, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 10 maja 2018r. o ochronie danych osobowych oraz przepisami RODO.

11. Klauzula informacyjna RODO dla reprezentantów, pracowników i współpracowników Kontrahentów Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach dostępna jest pod adresem:

<https://us.edu.pl/ochrona-danych-osobowych/klauzule-rodoklauzula-rododla-kontrahentow/>

12. Klauzula informacyjna RODO Wykonawcy dostępna jest....

**§ 3**

**REALIZACJA PRZEDMIOTU UMOWY**

1. Przedmiot Umowy realizowany będzie zgodnie z harmonogramem, który zostanie opracowany przez Strony po podpisaniu niniejszej Umowy, zgodnie z zasadami określonymi w OPZ. Harmonogram prac zostanie ustalony między Stronami drogą mailową.

2. Wykonawca zrealizuje usługę zgodnie z postanowieniami OPZ stanowiącego załącznik nr 1 do Umowy.
3. Potwierdzeniem prawidłowego zrealizowania usługi, będzie podpisany przez obie Strony protokół odbioru – sporządzony zgodnie z wzorem stanowiącym **załącznik nr 2** do niniejszej Umowy, stanowiący podstawę do przyjęcia przez Zamawiającego faktury za usługi nim objęte.
4. Faktura wystawiony będzie na Zamawiającego, tj. Uniwersytet Śląski w Katowicach, ul. Bankowa 12, 40-007 Katowice.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo kontroli Wykonawcy w zakresie prawidłowości wykonywania niniejszej Umowy, a Wykonawca zobowiązany jest umożliwić osobom wskazanym przez Zamawiającego przeprowadzenie w każdym czasie kontroli realizacji Umowy.
6. Wykonawca bezzwłocznie powiadomi Zamawiającego w przypadku pojawienia się jakichkolwiek istotnych informacji, które mogą mieć wpływ na realizację Zlecenia, szczególnie odnośnie zakresu i formy jej wykonania.
7. Wykonawca nie jest uprawniony do powierzania realizacji zobowiązań wynikających z niniejszego Zlecenia w całości lub w części podwykonawcom bez uprzedniej zgody Zamawiającego. W przypadku wyznaczenia podwykonawcy Wykonawca zobowiąże podwykonawcę do zachowania w poufności wszelkich Informacji zgodnie z postanowieniami niniejszego Zlecenia. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za wszelkie działania i zaniechania wszystkich podwykonawców.

#### § 4

#### ROZLICZENIA

13. Za prawidłowe wykonanie przedmiotu Umowy Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie zgodnie z ofertą Wykonawcy z dnia ..... w wysokości nieprzekraczającej kwoty: **[1]** ..... **PLN z VAT** (słownie: ..... złotych) / wartość Umowy/.
14. Wynagrodzenie Wykonawcy obejmuje wszelkie koszty poniesione w celu należytego i pełnego wykonania zamówienia, zgodnie z wymaganiami opisanymi w **OPZ (załączniku nr 1** do niniejszej Umowy), a także koszty ogólne, w tym: wszelkie podatki, opłaty i elementy ryzyka związane z realizacją zamówienia oraz ewentualny zysk Wykonawcy.
15. Wynagrodzenie podlega obciążeniom wynikającym z obowiązujących przepisów prawa, w tym właściwym podatkom, ubezpieczeniu społecznemu i zdrowotnemu.[2]
16. Wynagrodzenie Wykonawcy, określone w § 4 ust. 1, nie ulegnie zwiększeniu w okresie trwania Umowy. Rozliczenia z Wykonawcą będą się odbywały w oparciu o cenę brutto usługi.
17. Potwierdzeniem prawidłowego zrealizowania usługi będzie podpisany przez obie Strony protokół odbioru – sporządzony zgodnie z wzorem stanowiącym **załącznik nr 2** do niniejszej Umowy, stanowiący podstawę do przyjęcia przez Zamawiającego faktury u za usługi nim objęte.
18. Płatność za usługę będzie realizowana jednorazowo. Zamawiający zobowiązuje się dokonać zapłaty należności na konto bankowe Wykonawcy w terminie 30 dni po otrzymaniu prawidłowo wystawionej faktury i podpisaniu protokołu odbioru. Wykonawca wystawi Zamawiającemu fakturę VAT.
19. Rozliczenie odbędzie się po zakończeniu usługi i po podpisaniu bez uwag przez Zamawiającego protokołu odbioru.

21. Wykonawca oświadcza, że jest czynnym podatnikiem podatku od towarów i usług.
22. Wykonawca oświadcza, iż wskazany przez niego w ust. 5 rachunek bankowy, na który ma być dokonywana płatność jest rachunkiem rozliczeniowym, o którym mowa w art. 49 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. – Prawo bankowe i został zgłoszony do właściwego urzędu skarbowego.
23. Wykonawca zobowiązuje się powiadomić Zamawiającego w ciągu 24 godzin od chwili wykreślenia jego rachunku bankowego z wykazu, o którym mowa w przepisie art. 96b ust. 1 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług, prowadzonym przez Szefa Krajowej Administracji Skarbowej lub o utracie statusu czynnego podatnika VAT. Naruszenie powyższego obowiązku skutkuje powstaniem roszczenia odszkodowawczego do wysokości poniesionej szkody.
24. Jeżeli rachunek bankowy nie został uwidoczniony w wykazie, o którym mowa w ust. 8, Zamawiający zastrzega sobie możliwość wstrzymania płatności z tytułu wykonanego zamówienia do momentu ustalenia okoliczności sprawy i wskazania rachunku bankowego, który będzie Umożliwił uznanie danej płatności za koszt uzyskania przychodu w rozumieniu przepisów podatkowych. Wstrzymanie płatności nie spowoduje żadnych ujemnych następstw dla Zamawiającego, w tym w szczególności nie będzie źródłem roszczenia o zapłatę odsetek za opóźnienie w płatności lub kar umownych na rzecz Wykonawcy.
25. Zamawiający przy dokonywaniu płatności ma prawo zastosować mechanizm podzielonej płatności, o którym mowa w ustawie z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (t. j. Dz. U. z 2024 roku, poz. 361). [3][4]
26. Za datę dokonania płatności rozumie się datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
27. W razie opóźnienia w zapłacie wynagrodzenia, Wykonawca może żądać zapłaty ustawowych odsetek z zastrzeżeniem ust. 9.

## § 5

### KARY UMOWNE

1. Z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania obowiązków wynikających z niniejszej Umowy Wykonawca zobowiązany jest zapłacić Zamawiającemu kary umowne, bez względu na to czy szkoda faktycznie zaistniała.
2. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne:
  - 1) z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania któregośkolwiek ze świadczeń objętych przedmiotem Umowy - w wysokości 5% wartości Umowy, o której mowa w § 4 ust. 1 za każde niewykonane lub nienależycie wykonane świadczenie
  - 2) z tytułu rozwiązania Umowy z przyczyn za które Wykonawca ponosi odpowiedzialność – w wysokości 10% wartości Umowy, o której mowa w § 4 ust. 1.
3. Przez nienależyte wykonanie świadczenia należy rozumieć wykonanie któregośkolwiek ze świadczeń objętych Przedmiotem Umowy w sposób odbiegający od zapisów niniejszej Umowy, w szczególności zasad określonych w **OPZ**.
4. Jeżeli kara umowna nie pokrywa poniesionej szkody, Zamawiający może żądać odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych.

5. Ewentualne należności z tytułu kar umownych lub odszkodowań zostaną potrącone z wynagrodzenia Wykonawcy.
6. Jeżeli kara umowna lub odszkodowanie nie może zostać uiszczona zgodnie z postanowieniami ust. 5 Wykonawca zapłaci należność na rachunek bankowy Zamawiającego wskazany w nocie obciążeniowej, w terminie 14 dni od daty jej wystawienia.
7. Łączny limit kar umownych, jakich Zamawiający może żądać od Wykonawcy ze wszystkich tytułów przewidzianych w ust. 2, wynosi 30% wartości Umowy.

## § 6

### ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Zamawiający ma prawo wypowiedzieć Umowę w trybie natychmiastowym, w przypadku powzięcia wiadomości o zaistnieniu którejkolwiek z poniższych okoliczności:
  - 1) Wykonawca nie podjął realizacji lub przerwał realizację przedmiotu Umowy lub nie wykonał przedmiotu Umowy w terminie określonym w §1 ust. 2;
  - 2) nastąpiło pisemne powiadomienie Wykonawcy przez Zamawiającego o nienależyтым wykonywaniu Umowy lub o realizowaniu zamówienia w sposób niezgodny z zapisami Umowy i pomimo uprzedniego powiadomienia nie nastąpiła poprawa w tym względzie;
  - 3) Wykonawca nie posiada lub utracił właściwości niezbędne do wykonywania niniejszej Umowy;
  - 4) Wykonawca wyrządził Zamawiającemu szkodę.
2. Wypowiedzenie Umowy winno być, pod rygorem nieważności, złożone w formie pisemnej.

## § 7

### ZMIANA UMOWY

Zmiana treści niniejszej Umowy może nastąpić wyłącznie za zgodą obu Stron i pod rygorem nieważności wymaga formy pisemnego aneksu, skutecznego po podpisaniu przez obie Strony.

## § 8

### ZAPISY KOŃCOWE

1. Wykonawca nie może bez wcześniejszego uzyskania pisemnego zezwolenia Zamawiającego, przelewać lub przekazywać w całości albo w części innym osobom jakichkolwiek swych obowiązków lub uprawnień, wynikających z niniejszej Umowy.
2. W trakcie trwania niniejszej Umowy, a także po jej zakończeniu, każda ze Stron zobowiązuje się nie przekazywać, nie ujawniać, nie przetwarzać w jakiegokolwiek postaci ani nie wykorzystywać bez pisemnej zgody drugiej Strony informacji technicznych, handlowych, organizacyjnych lub finansowych dotyczących drugiej Strony lub podmiotów z nią współpracujących, które Strona uzyska przy wykonywaniu niniejszej Umowy.
3. Informacje poufne stanowią w szczególności:

- dane o klientach drugiej Strony lub podmiotach z nią współpracujących,
- procesy wewnętrzne i zewnętrzne funkcjonowania drugiej Strony,
- dane o kontrahentach i interesantach drugiej Strony lub podmiotów z nią współpracujących,
- dane finansowe powiązane z drugą Stroną, w tym dane finansowe klientów, kontrahentów i interesantów,
- informacje przekazane przez klientów, partnerów, kontrahentów, interesantów i podmioty współpracujące z drugą Stroną.

W razie naruszenia obowiązków, o których mowa wyżej, każda ze Stron może żądać odszkodowania i dochodzić swoich praw na drodze sądowej.

4. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową znajdują zastosowanie w szczególności przepisy Kodeksu cywilnego.

5. Spory mogące wyniknąć z niniejszej Umowy rozstrzygane będą przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.

6. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

7. Jako datę zawarcia Umowy przyjmuje się datę złożenia podpisu przez Stronę składającą podpis w drugiej kolejności.

8. Jeżeli którakolwiek ze Stron nie umieści daty złożenia podpisu, jako datę zawarcia Umowy przyjmuje się datę złożenia podpisu przez drugą Stronę.

**ZAMAWIAJĄCY:**

**WYKONAWCA:**

.....

(podpis, data)

.....

(podpis, data)

**Wykaz załączników stanowiących integralną część umowy:**

1. Opis przedmiotu zamówienia.....Załącznik nr 1

2. Protokół odbioru usługi.....Załącznik nr 2

Załącznik nr 1 do Umowy nr .....

Załącznik nr 2 do Umowy nr .....

**PROTOKÓŁ ODBIORU**

Sporządzony dnia..... w Katowicach.....

zgodnie z Umową ..... z dnia .....

przedstawiciel(e).....

(nazwa jednostki zlecającej, nazwiska przedstawicieli)

dokonał(ili) odbioru: *Przedmiotu Umowy* tj. usługi obsługi technicznej wydarzenia XXXI Kongres Międzynarodowej Federacji Prawa Europejskiego (FIDE).

Wykonana *Usługa* odpowiada warunkom zawartej Umowie i jej wykonanie nie budzi zastrzeżeń.

Wartość finansową usługi w ustalono na kwotę: ..... PLN z VAT.

Uwagi:

.....

**Zamawiający:**

**Wykonawca:**

.....

(podpisy)

.....

(podpisy)

---

[1] Zgodnie z ofertą Wykonawcy.

[2] Dotyczy sytuacji, gdy Umowa z Wykonawcą prowadzi lub będzie prowadzić po stronie Zamawiającego do powstania obowiązku poniesienia dodatkowych kosztów – pochodnych od wynagrodzeń

[3] Zapis będzie miał zastosowanie, w przypadku wystąpienia towarów lub usług wymienionych w załączniku 15 do ustawy o podatku od towarów i usług (tzw. mechanizm podzielonej płatności),

[4] Jeśli dotyczy Wykonawcy na podstawie obowiązujących przepisów prawa.